



CLAIR北京

事务所工作介绍

2018年度版

INDEX

事务所简介 -----	2	推进经济交流 -----	7	地方政府国际合作专家派遣项目 --	10
中日地方交流促进研讨会 -----	4	JET项目 -----	8	与媒体、大学的合作 -----	11
协助日本地方政府的 国际交流活动·中国国情调研 -----	6	地方政府公务员合作交流项目· 海外地方政府干部交流合作研讨会 --	9		



事务所简介

日本国自治体国际化协会 (Council of Local Authorities for International Relations,简称CLAIR) 是日本各地方政府为促进国际交流, 推动各地国际化进程, 于1988年联手成立共同办事机构。CLAIR的本部设在东京, 并在世界7个主要城市 (纽约、伦敦、巴黎、新加坡、韩国、悉尼、北京) 设有海外事务所。北京事务所设立于1997年12月, 为加强同中国及中国各地政府的合作, 我们积极开展以下工作:

- ① 协助日本地方政府在中国开展交流活动
- ② 促进地方政府间的国际交流与合作 (举办“中日地方交流促进研讨会”、推进JET项目、促进地方经济交流、向中国地方政府派遣日本专家、接收中国地方政府公务员到日本研修)
- ③ 向中日两国的地方政府相关机构提供信息
- ④ 调查研究中国最新情况

日本的地方政府与中国的联系

【友好城市缔结数量】自1973年神户市和天津市缔结成为友好城市以来, 截至2018年4月, 中日两国间的友好城市数量已达363对。中国已经成为继美国之后, 与日本缔结第二多的国家。

【在中国开设代表处的数量】截至2018年4月, 日本的地方政府派遣职员在中国设立的代表处、相关机构等已经达到47处。

在中国开设代表处的数量

所在地	代表处数量
北京	3
上海	25
大连	6
香港	8
其他地区	5



所长: 北村 朋生 (总务省)

所长致辞

大家好! 我是日本国自治体国际化协会北京事务所所长北村朋生。北京事务所自1997年设立以来, 在中国外交部、中日友好协会等各友好单位的大力支持下, 广泛开展各项工作, 包括积极推进中日两国地方间的交流与合作; 协助日本地方政府在中国开展活动, 以及中国地方政府在日本的活动; 提供和收集中国相关信息; 培养国际交流人才等等。

继去年中日邦交正常化45周年, 2018年又迎来了中日和平友好条约缔结40周年, 同样重要且意义非凡的一年, 为进一步推进中日友好交流再次提供绝好机会。我们将在往年活动的基础上, 与有关部门一道为进一步促进中日间的友谊和相互了解作出更大贡献。希望大家继续支持我们的工作。

职员介绍·派遣地介绍

副所长: 中岛 尚人 (兵库县)



任职第二年。主要负责事务所整体的运营管理, 并对家乡兵库县的活动进行支援等。兵库县以神户港为中心, 作为国际化程度较高的地区不断壮大发展。拥有自古有名的“有马温泉”、世界遗产“姬路城”等游览胜地。便利的交通, 高精尖技术企业聚集的兵库县, 非常适合观光和投资。期待大家的来访!

所长助理: 船井 英史 (鹿儿岛县)



任职第三年。主要负责日程管理等总务工作、助推友城缔结、活动支援 (九州地区) 等。鹿儿岛县常年保持着同江苏省和清华大学的友好交流, 拥有世界自然遗产屋久岛和樱岛、雾岛等活火山、砂蒸温泉、奄美群岛等多姿多彩的旅游资源, 能够体验到与众不同的地方美景为一大特色。日本NHK大河剧《西乡殿》也是好评如潮, 正在热播中!

所长助理: 大西 佑宜 (爱媛县)



任职第二年。主要负责财务、中日地方交流促进研讨会、活动支援 (北海道、四国地区) 等。虽说爱媛县以橘子闻名, 日本三大古泉之一的“道后温泉”也在县内, 同时还拥有被称为单车发烧友圣地的“濑户内岛波海道”及西日本最高峰“石锤山”等, 可谓魅力之县。你不想来被山与海所惠泽的爱媛县欢度时光吗?

所长助理: 柿村 健太郎 (福冈县)



任职第二年。主要负责协助拓展地方物产销路工作、海外地方政府干部交流合作研讨会、活动支援 (九州地区) 等。福冈县是日本屈指可数的“美食之都”, 拉面、牛杂锅、鸡肉杂锅等乡土饮食非常有名。此外, 福冈布局紧凑, 因城市和自然环境紧密相连以及交通便利等因素, 作为宜居城市得到海外高度评价。2017年是福冈县与江苏省缔结友好省关系25周年。

所长助理: 山本 大辅 (鸟取县)



任职第一年。主要负责预算·结算等总务工作、电子杂志、LGOTP (地方政府公务员合作交流活动)、活动支援 (日本的中国地区) 等。因沙丘、鬼太郎、螃蟹和二十世纪梨而为人所熟知的鸟取县, 与河北省和吉林省保持着长期友好的关系, 并谋求今后更进一步的发展。所长助理中虽然我的年纪最大, 但我会以一颗年轻并充满激情的心努力工作 (先从学习中文开始吧...)

所长助理: 吉冈 正博 (京都府)



任职第一年。主要负责JET项目、事务所HP运营管理、活动支援 (中部地区、近畿地区) 等。在京都府, 除了有因寺庙佛阁、“西阵织”和“清水烧”、“京料理”而闻名的京都市, 更有“另一个京都”。请一定要体验“茶之京都” (府南部)、“森之京都” (府中部)、“海之京都” (府北部) 等, 充满魅力的京都风情!

所长助理: 铃木 龍藏 (茨城县)



任职第一年。主要负责通过美食制作, 感受日本地方城市的魅力项目、专家派遣项目、活动支援 (关东、近畿地区) 等。茨城县除了有位居日本第二位的农业, 在先端科技和制造领域也频频获得世界的赞誉。另外, 日本三大名园之偕乐园、秋有火红扫帚草的国营常陆海滨公园、冬天会结冰的袋田瀑布等均在茨城县, 欢迎大家前往游玩。

调查员: 张 琛



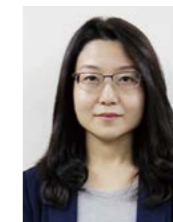
入职第15年。主要负责通过美食制作, 感受日本地方城市的魅力项目、海外地方政府干部交流合作研讨会、地方政府公务员合作交流活动、同中方单位协调及应对日本地方政府的支援和调查请求等。中日两国地方政府在各个领域的交流合作越来越密切, 双方有着很多务实的交流与合作, 很高兴能够参与其中, 为推进两国地方间的交流尽绵薄之力。

调查员: 高 华彬



入职第11年。主要负责中日地方交流促进研讨会、通过网站和微信发布信息、JET项目等。近期, 中日关系呈现出改善的趋势, 地方间交流也渐趋活跃。在此背景下, 希望充分活用以前在长崎县从事国际交流员的经验等, 继续为中日地方交流、为促进中日相互理解贡献微薄之力。

调查员: 朱 莹



入职第4年。主要负责专家派遣项目、中日地方交流促进研讨会、日本旅游观光宣传等活动。我认为活跃的民间交流有益于增进相互了解、建立友好关系, 而我现在的工作就是在不断地促进民间的交流, 所以倍感荣幸, 积极主动地工作, 愿为中日友好奉献一份小小的力量。

司机: 菅 铁栓



入职第18年。作为事务所专职司机, 负责海外活动支援时的接送服务等。为保障各位在北京期间的平安出行和顺利地前往各地开展工作, 我将一如既往地努力工作, 安全驾驶。

第16回日中地域間交流推進セミナー/第十六届中日地方交流 官民連携による幸せなまちづくり 共同参与，共谋共建幸福城

主催：日本国自治体国際化協会
共催：中国人民共和国外交部外事管理司

主办单位：日本国自治体国際化協会
协办单位：中华人民共和国外交部外事管理司、沈阳市人民政府

中日地方交流促进研讨会

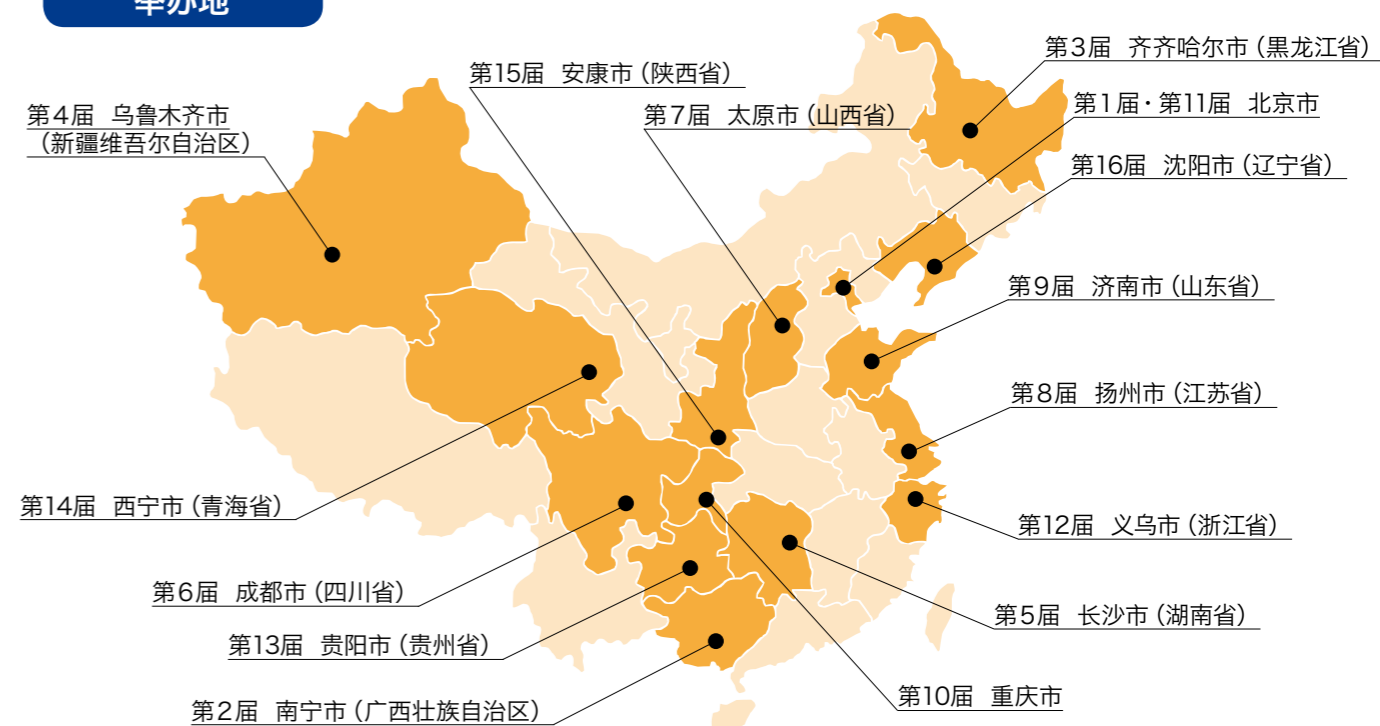
为推进中日两国地方交流的进一步发展，我事务所与中国外交部、中国各级地方政府、日本国驻华大使馆及日本地方政府驻华办事处密切合作，每年定期在中国的不同城市召开“中日地方交流促进研讨会”。中日两国间的交流，在迄今为止的友好亲善目的基础上，更加注重了对解决共同课题的交流。我事务所在此背景下，今后也将努力与相关各方共创地方交流平台，为加强中日地方政府之间的对话、双方共享中日地方共同课题的解决对策而努力。

各届举办主题和地点如下所示：

举办地及主题

届数	时间	地点	主题
第1届	2002年	北京市	无
第2届	2003年	南宁市 (广西壮族自治区)	亚洲经济发展中地方政府的作用
第3届	2004年	齐齐哈尔市(黑龙江省)	东北亚经济与地方政府的作用
第4届	2005年	乌鲁木齐市 (新疆维吾尔自治区)	互利双赢的新型中日地方交流
第5届	2006年	长沙市 (湖南省)	如何建立新的中日城市网 ~促进多城市间的中日旅游交流~
第6届	2007年	成都市(四川省)	通过城市合作扩大旅游交流
第7届	2008年	太原市 (山西省)	从地方层面促进中日环境合作 ~构建具体的中日互惠关系~
第8届	2009年	扬州市 (江苏省)	世界金融危机影响下中日两国地方政府应发挥的作用 ~探寻振兴地方经济及促进经济交流的新可能性~
第9届	2010年	济南市 (山东省)	如何进一步推进中日地方文化旅游交流 ~活用地方文化资源促进旅游交流~
第10届	2011年	重庆市	加强经济交流展望地方发展
第11届	2012年	北京市	如何开展新的地方交流 ~从地方层面开拓中日未来~
第12届	2013年	义乌市(浙江省)	因地制宜、多样化的地方发展及其展望
第13届	2014年	贵阳市(贵州省)	科技创新与生态文明
第14届	2015年	西宁市(青海省)	开拓21世纪“丝路”，开展新时代交流
第15届	2016年	安康市 (陕西省)	如何充分利用环境资源促进地方可持续发展 ~绿色发展与生态旅游~
第16届	2017年	沈阳市(辽宁省)	幸福城市 共同缔造

举办地



2017年研讨会纪要

	内容
日程	2017年7月26日(星期三) ~28日(星期五) 26日 自治体中国事务所联络会议、沈阳市人民政府主办欢迎晚宴 27日 正式会议(主旨演讲、小组讨论等)、JET项目归国国际交流员座谈会、日本地方政府旅游推介会、自治体国际化协会主办招待晚宴 28日 行政考察(沈阳城市规划展示馆、沈阳航天三菱汽车发动机制造有限公司)
举办地点	辽宁省沈阳市
主题	幸福城市 共同缔造 分题①: 加快产业结构转型, 推动城市可持续发展 分题②: 共同参与, 共谋共建幸福城市
主办单位	日本国自治体国际化协会(CLAIR)
协办单位	中国外交部外事管理司、沈阳市人民政府
支持单位	日本国驻沈阳总领事馆、中国日本友好协会、辽宁省外事(侨务)办公室
参会人员	中日双方地方政府相关代表等165人(日方73人、中方92人)



CLAIR冈本保理事长致辞



中国外交部外事管理司廖力强司长致辞



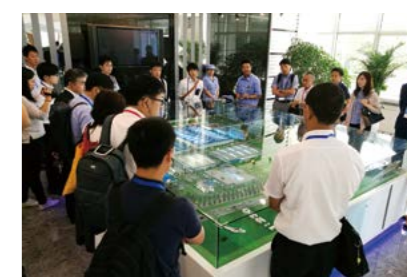
东京都羽村市并木心市长发表主旨演讲



认真聆听的参会代表们



日本地方政府旅游推介会



视察沈阳航天三菱汽车发动机制造有限公司



北京事务所同东京总部合作, 积极为日本地方政府在中国开展的各种国际交流合作活动提供援助。从联系访问单位、安排翻译到提供事务所的会议室和各种办公设备等, 根据各地方政府的需求提供细致入微的帮助。同时, 进行仅在当地才能完成的信息收集, 并随时对中国的行政财政制度等个别调查需求开展调研。

2017年度业务报告

协助日本地方政府的国际交流活动: 47件
中国国情调研 委托调研: 7件

支援案例 鸟取县与吉林省缔结友好县省关系签约仪式

时间: 2017年11月26日~28日
地点: 吉林省长春市
参加人员: 以鸟取县知事平井伸治为代表的友好访问团
协助内容: 陪同出差

支援案例 福冈县·江苏省结好25周年纪念访华团来访

时间: 2017年12月21日~24日
地点: 江苏省
参加人员: 以福冈县知事小川洋为代表的友好访问团
协助内容: 陪同、活动援助



鸟取县知事平井伸治与吉林省长刘国中签署友好省县关系协议书



福冈县知事小川洋与江苏省长吴政隆签署进一步发展友好合作关系协议



向青森县北京·天津访问团进行情况介绍

出展旅游博览会等

近年, 伴随着收入水平不断提高, 日本政府放宽中国游客赴日个人旅游签证限制, 并开放多次往返的旅游签证, 吸引了大批自由行游客赴日旅游。在此利好背景下, 北京事务所同日本各地方政府合作, 积极参加在中国各地举办的国际旅游博览会等, 宣传日本各地的魅力吸引中国游客。

2017年度出展情况

活动名称	时间	地点
北京国际旅游博览会(BITE)	2017年6月16日~18日	北京国家会议中心(北京市)
第五届中国西部旅游产业博览会(WCTIE)	2017年6月23日~25日	重庆国际博览中心(重庆市)
天皇诞辰庆祝活动	2017年11月16日	日本国驻华大使馆
广州国际旅游展览会(GITF)	2018年3月1日~3日	中国进出口商品交易会展馆(广东省广州市)



领取旅游宣传册的到场来宾(BITE)



各地方政府共同参展的CLAIR展台(WCTIE)



许多人在展位前咨询(GITF)

“通过美食制作, 感受日本地方城市的魅力”项目

地方美食是访日游客非常感兴趣的内容, 因此我们以美食为主题与日系料理教室合作, 举办料理体验活动, 积极宣传日本各地方城市的魅力。

时间(地点)	合作地方政府	菜单
2017年9月2日(北京市)	宫崎县	南蛮鸡块、生菜卷、肉卷饭团
2018年1月21日(北京市)	静冈县	樱花虾奶油意面、樱花虾天妇罗、静岡抹茶布丁
2018年2月3日(四川省成都市)	爱媛县	芋头煮、今治风烤鸡肉串、磨碎鱼味噌汤



现场制作的当地传统美食(南蛮鸡块、生菜卷、肉卷饭团)



静冈县上海事务所职员介绍旅游观光资源



吉祥物等为奖品的抽奖环节

申请流程

- ①由地方政府向总部企划调查课或北京事务所进行咨询
- ②(经各分部)向CLAIR总部提交《海外交流活动援助申请》或《海外调研协助申请》
- ③经过详细地协商
- ④实施活动援助和中国国情调研

活动支援内容说明

- 商定拜访单位等考察地
- 预约会面
- 对当地的情况等进行说明
- 北京事务所职员陪同前往
- 为活动提供人手帮助
- 出借事务所的办公场地和电脑等



舞鹤市CIR参加小学内开展的国际交流活动



海外地方政府干部交流合作研讨会中的行政说明会（兵库县政府）

JET项目

地方政府公务员合作交流项目·海外地方政府干部交流合作研讨会

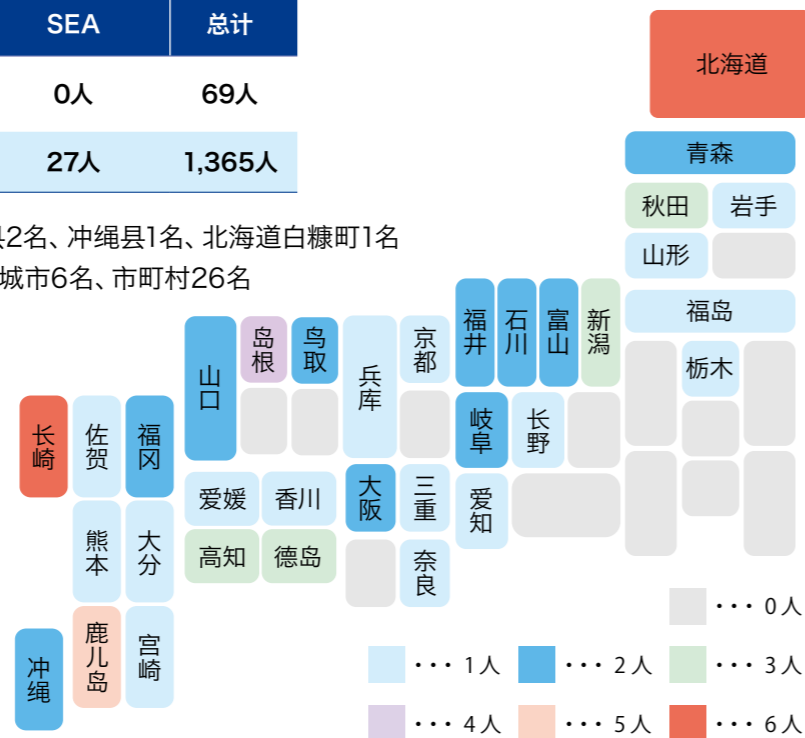
JET项目为“外语指导等外国青年聘用项目”(The Japan Exchange and Teaching Programme)的简称，是以推进日本各地国际化进程和提高地区外语教育水平为目的，招聘世界各国青年到日本地方政府从事国际交流工作或者到中小学校担任外语助教的项目。中国自1992年开始实施JET项目，2017年正好迎来25周年纪念。为进一步加强JET项目归国人员之间的往来，北京事务所除了在中国各地举办JET项目归国国际交流员座谈会外，还专门为JET项目人员开通了微信公众号。

中国JET派遣情况

2018年度44名新任JET参加此项目，中国的JET人员已达1,365名。他们中的大多数都作为中日友好的桥梁活跃在各自的岗位上。

	ALT	CIR	SEA	总计
2018年度 现任JET	5人	64人	0人	69人
累计	114人	1,224人	27人	1,365人

ALT (外语指导助教)：福井县1名、长崎县2名、冲绳县1名、北海道白糠町1名
 CIR (国际交流员)：道县31名、政令指定城市6名、市町村26名
 SEA (体育国际交流员)：现任暂无



地方政府公务员合作交流项目 (LGOTP)

为培养从事国际交流与合作的人才，我协会自1996年开始实施“地方政府公务员合作交流项目 (Local Government Officials Training Program in Japan)”，接收中国地方政府公务员到日本地方政府进行实践性研修。

2018年度派遣业绩

派遣地	原工作地区	研修领域
岩手县	辽宁省大连市	经济交流
岐阜县高山市	云南省丽江市	医疗(外科)、地方行政
静冈县浜松市	浙江省杭州市	观光、国际交流
滋贺县东近江市	湖南省常德市	地方自治行政
京都府	陕西省	行政
鸟取县	吉林省	商工行政、国际行政
大分县	湖北省	观光、国际交流



环境领域的研修

作为友好城市间交流的一种方式得到广泛利用，截至2018年度为止，已累计派遣了507名来自中国各地地方政府的公务员。

海外地方政府干部交流合作研讨会

我协会自1997年起举办“海外地方政府干部交流合作研讨会”，共同探讨地方自治的现状课题、交换意见，深化彼此对对方地方政府制度及文化的了解，并为地方之间的交流提供契机。



视察农产品直销市场

2017年度工作报告

时间：2017年11月27日(星期一)~12月1日(星期五)
 主题：期待与兵库相会 ~兵库县的观光对策~
 <概要>
 ○研讨会(东京)：关于日本的地方自治制度的讲座等
 ○交流活动(兵库县)：行政说明、考察、意见交流等

截至2017年度，共计129名(人次)中国地方政府的领导干部参加过本项目并访问日本各地。2017年，中国地方政府干部访问团访问了兵库县，并围绕如何振兴地方旅游等问题，同日本有关方面交换了意见。

~微信公众号开通啦~

在众多JET项目归国人员的“要是像微信一样的平台就好了”的期待声中，2017年4月微信公众号正式上线。

无论现任JET还是参加过JET项目的朋友们，以中国人特有的视角，向公众发布着各种信息。



CLAIR北京事务所
微信公众号



专家同当地政府进行会谈

地方政府国际合作专家派遣项目

自1998年开始，我协会根据中国地方政府的需求，开展“日本地方政府国际合作专家派遣项目”，进行技术指导 and 人才培养。此项目从涵盖农业、林业、环境保护、土木、城市规划、医疗、教育等32个领域的“国际合作人才库”在册人员中挑选符合要求的日本地方政府专业人员（包括退休人员），派遣到有需求的地方政府，进行为期1周左右的指导活动。截止2017年，北京事务所共计向中国各地方政府派遣了94名专家。

2017年度业务报告

2017年共派遣了3名专家。

每年大致在1月份进行派遣需求调查。

派遣地	日期	领域	专家
黑龙江省	9月22日~29日	农业: 日本有机产品认证标准、生产管理、市场营销	原岛根县职员
宁夏回族自治区	10月16日~23日	教育: 日语教育·日本文化教育	原奈良县职员
河南省开封市	12月11日~22日	医疗: 提高残疾儿童康复医疗技术	鹿儿岛县鹿儿岛市职员



视察当地有机食品销售市场



为日语系学生授课



诊察低出生体重儿



北京事务所建所20周年庆典活动中日本地方吉祥物登台献艺

与媒体、大学的合作

北京事务所积极与拥有丰富研究资源的中国大学开展合作，通过在大学等举办讲座和接收中国大学实习生等，来促进交流。另外，我们还积极同电视、广播、杂志等媒体加强合作，发布日本各地的信息并进行广泛宣传。

2017年度合作业绩

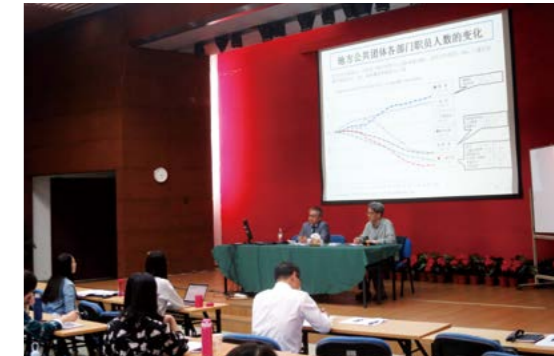
- ①在北京市内的中学举办推介日本地方魅力的讲座
(北京事务所职员在北京外国语大学附属中学讲演)
- ②与中国国际广播电台 (CRI) 合作, 宣传日本的地方城市
(日本地方政府职员做客“日本自治体职员在中国 加油!”访谈节目)



- ③同中国的大学出版社合作, 介绍日本各都道府县的游玩信息
(刊登在月发行量超1万册的《一番日本語》杂志的“城市画报”专栏)

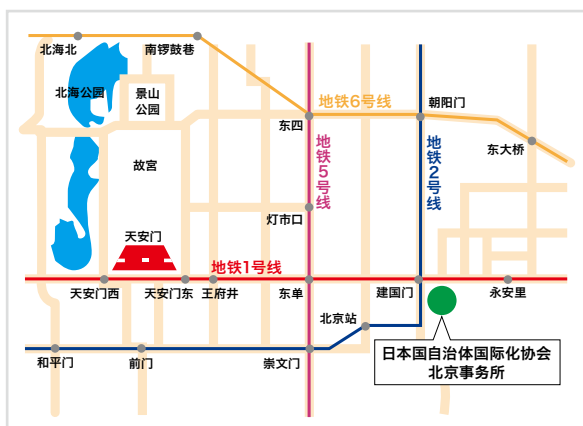


- ④北京市内的大学中进行讲演
(北京事务所所长在北京大学行政管理学院举办讲座)



~在中国发布信息, 请与北京事务所联系~

北京事务所除上述合作单位外, 还与人民日报社开展合作, 在该社旗下的日文版网站发布日本各地的观光信息。同时, 本事务所的网站上也会介绍各地方政府的活动情况等。如您有意在中国发布信息, 请与北京事务所联系。



日本国自治体国际化协会 北京事务所

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR), BEIJING

地址: 〒100022 中国北京市朝阳区建国门外大街甲26号 长富宫办公楼503室

TEL: +86-(0)10-6513-8790 FAX: +86-(0)10-6513-8795

E-mail: clairbj-jp@clair.org.cn

URL: <http://www.clairbj.org>



CLAIR北京事务所
官方微信 (WeChat)

一般財団法人自治体国际化协会

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

地址: 〒102-0083 东京都千代田区麹町1-7相互半蔵门大厦

TEL: +81-(0)3-5213-1730 FAX: +81-(0)3-5213-1741

URL: <http://www.clair.or.jp>

封面照片: 福岛县福岛市 花见山 (左上 春)、福岛县金山町 只见川·雾幻峡 (右上 夏)、福岛县磐城市 夏井川溪谷 (右下 秋)、福岛县下乡町 大内宿 (左下 冬)
右上照片由奥会津本土的星贤孝摄影师特别提供